

Debajo del burka

Discursos visuales sobre las múltiples formas de violencia ejercidas sobre las mujeres afganas

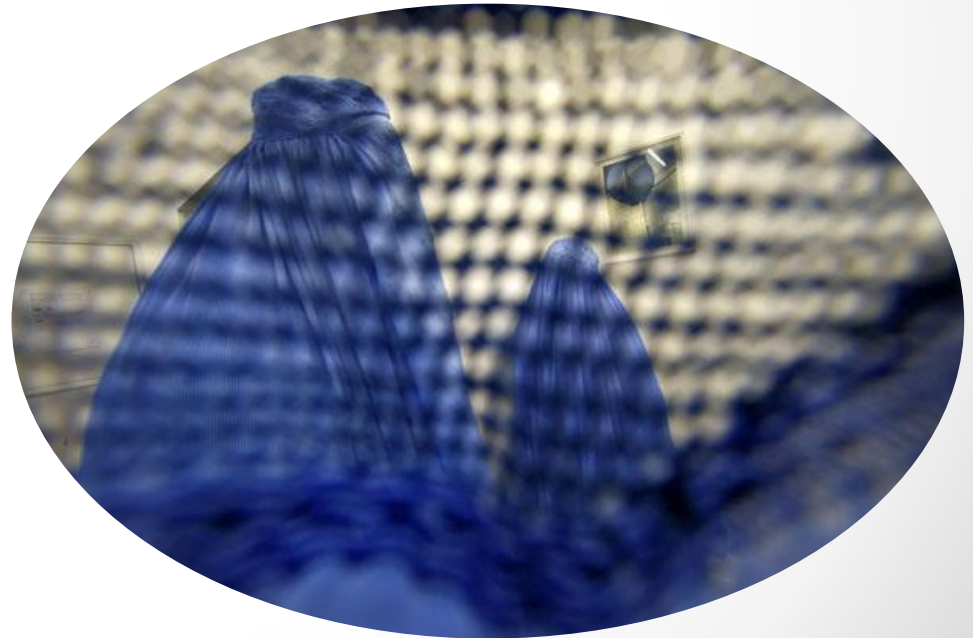
Materiales visuales anexos al eprint

Esmeralda Ballesteros Doncel

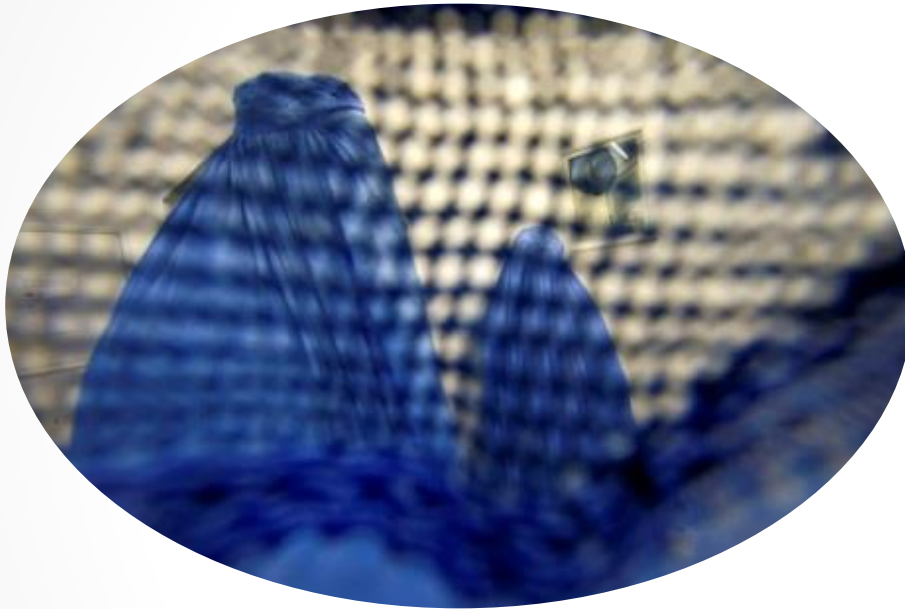
«Arenal. Revista de Historia de las Mujeres»

Vol. 22, núm. 1 (2015) pp. 157-187

ISSN: 1134-6396



Debajo del *burka*...



Las mujeres afganas, visualmente son percibidas en occidente, desde su cárcel de tela azul celeste, pero quizá el 'velo' sea el menor de sus problemas...

Serie William Poldich (1967-1968)

-selección-

En 1967, William Podlich (1916-2008), profesor de la Universidad de Arizona, acepto durante dos años un proyecto de la UNESCO como formador en la Escuela de Profesores de Kabul. El viaje lo realizó junto a su esposa, Margaret, y sus hijas adolescentes Peg y Jan. Realizó varios centenares de registros fotográficos como recuerdos de familia.

En la primera década del siglo XXI, su yerno Clayton Esterson, marido de Peg Podlich, ordenó el archivo fotográfico, restaurando y digitalizando algunas de las instantáneas, accesibles desde la dirección <http://www.pbase.com/qleap/afghan>.



Peg Podlich (con gafas de sol) durante un viaje familiar en autobús desde Kabul a Peshawar (Pakistán).



Autobús público tomado durante un viaje familiar desde Kabul a Peshawar (Pakistán).



Jan Podlich fotografiada en un mercado en Istalif, población a 30 Kms. de Kabul.



Estudiantes a la salida de la escuela (Kabul).



William Podlich (Courtesy Photo)

Estudiantes, en una clase de química, en una la escuela de Kabul



Panorámica de la mezquita Shah-Do Shamshira (Kabul).



Jóvenes afganos en un momento de esparcimiento, tomando te y cantando.



William Podlich (Courtesy Photo)

Dos hermanas posan para Poldich en las calles de Kabul.



William Podlich (Courtesy Photo)

Aula de la Escuela Americana Internacional, a las afueras de Kabul, a la que asistía Peg Poldich.

Serie Paula Bronstein

-selección-

Paula Bronstein (1946, Boston, EEUU) es una fotoperiodista de renombre internacional que ha cubierto diversos conflictos durante más de tres décadas. Ha sido testigo de desastres naturales y de la inestabilidad política en Afganistán, Pakistán, Oriente Medio y África. Ha formado parte como jurado de numerosos concursos de fotografía, ha impartido diversos talleres y ha exhibido su obra en galerías de todo el mundo. Para la consulta de sus trabajos remitimos a dos direcciones:

Getty Images: <http://www.reportagebygettyimages.com/paula-bronstein/>

Página personal comercial: <http://www.paulaphoto.com/>



Cuerpo quemado de Simagul, de 22 años,
víctima de auto inmolación.
Bronstein (2006: AFP ImageForum,
72580977PB0032_BURN)



Fátima, de 19 años, atendida en el Hospital de Herat, por quemaduras en más del 55 por ciento de su cuerpo.

Bronstein (2006: AFP ImageForum, 72580977PB023_BURN).



Grito de Panwasha, de 20 años, mientras le realizan las curas tras una operación de injerto de piel en la unidad de quemados del hospital regional de Herat.

Bronstein (2006: AFP ImageForum, 72580977PB041_BURN).



Bibijan sobre la sepultura de su hija Guljan fallecida un día antes por quemaduras auto inflingidas
Bronstein (2006: AFP ImageForum, 72580977PB003_BURN).

FOTOGENIA
DE LAS
VÍCTIMAS

¿adhesión o
negocio?



Getty Images (2011), Burning Issues <http://www.reportagebygettyimages.com/paula-bronstein/burning-issues/>

Serie Jenny Matthews

-selección-

Jenny Matthews (1948, Plymouth, UK) es fotógrafa documentalista desde 1982, antes ejerció como profesora de secundaria. Su proyecto fotográfico 'Mujeres y guerra' lo desarrolló observando con su cámara a las víctimas femeninas en diferentes conflictos (Ruanda, Afganistán, Colombia, El Salvador, Palestina, Nicaragua, Sierra Leona, Bosnia). Women and War, fue publicado por primera vez en 2003.

Página personal comercial: <http://www.jennymphoto.com/>



Grupo de mujeres trabajan en componentes de casas prefabricadas (Kabul, 2 de agosto de 1988).
Jenny Matthews/Women and War



NOTA de la autora: Kabul (17/03/1996). “Voy al deprimente hospital Indira Gandhi, frío y sucio. En la sala de niños hay un grupo de chiquillos heridos por las minas, incluido Tariq de siete años, al que cuida Sherifa, su aterrorizada madre. Hace tres días el niño pensó que veía un bolígrafo de plástico y lo cogió; perdió una mano y sufrió heridas en la otra y en el cuerpo. Ahora Sherifa tiene un niño discapacitado que cuidar, además de todos sus otros problemas”

Sherifa cuida de su hijo Tariq de siete años,
herido por una mina (Kabul, 1996).
Matthews (2003: 97).

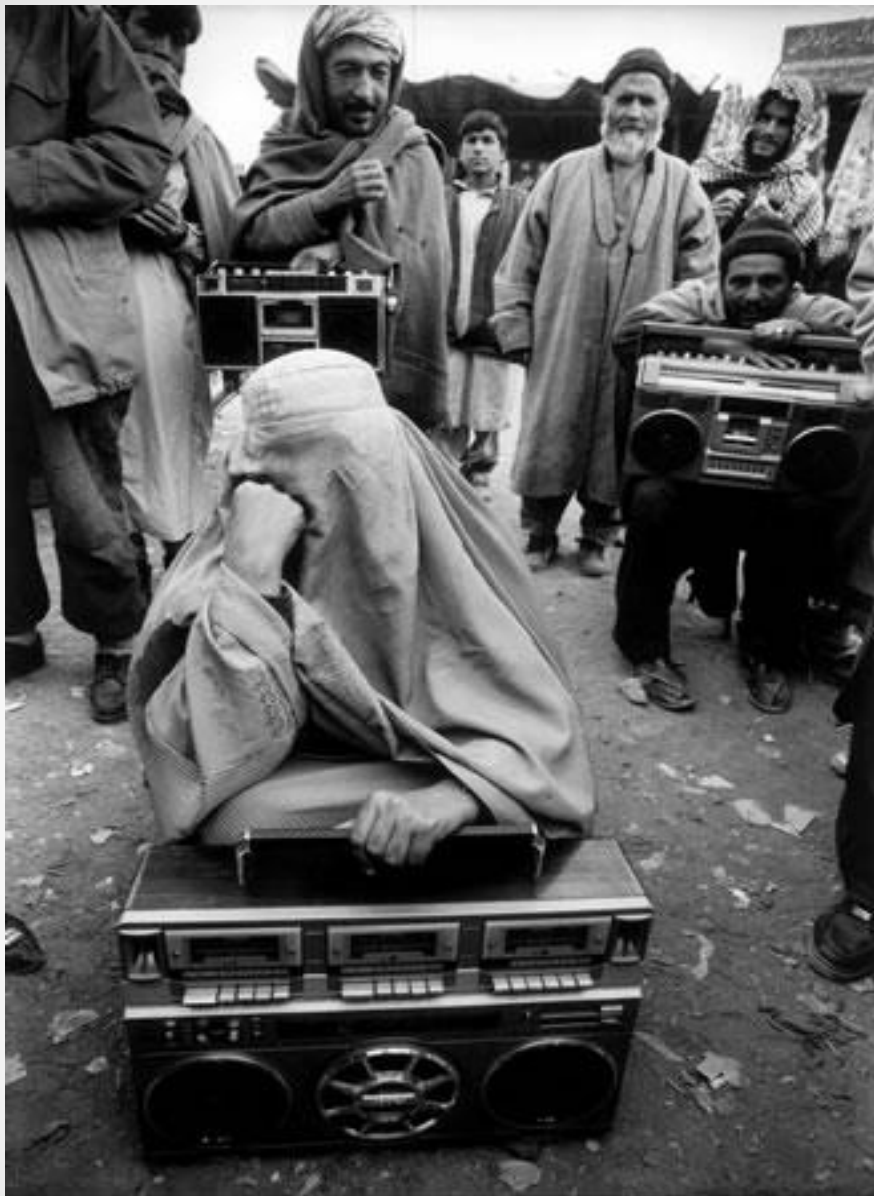


NOTA de la autora: La fisioterapeuta que aparece a la izquierda de la imagen es Rohafza, herida a los once años por una mina que explotó en el patio de recreo de la izquierda. Quedó sin su pierna izquierda a la altura de la rodilla.

El testimonio que aporta es su experiencia como minusválida teniendo que llevar el burka....*"es muy difícil manejarse con él"...**"si una mujer pierde una pierna con una mina o un misil, el marido se busca a otra"*. Además, esta mujer, es el sustento de toda su familia *"mantengo a 10 personas"* .

La mujer de la derecha es Nafas Gul, minusválida a la que están preparando su pierna ortopédica.

Rohafza trabaja sobre la prótesis de Nafas Gul en el Centro Ortopédico de la Cruz Roja Internacional (Kabul, 2001).
Matthews (2003: 90).



NOTA de la autora: “Al ajetreado mercado de la ciudad, la gente lleva cosas viejas para intentar venderlas y conseguir dinero para pasar otra semana. Los negocios en el mercado, por tradición, los hacen los hombres, pero las viudas no tienen otra alternativa que ponerse junto a ellos...Hasta envidia a las mujeres con burka por el anonimato que les concede”.

Mujer viuda tratando de vender un equipo de música en el mercado de Kabul (Kabul, 2001).
Matthews (2003: 116).



NOTA de la autora: “Voy con Care International a la distribución de productos no alimenticios a las viudas. Todas están de muy buen humor, a pesar de que esperan horas para que las registren y hacen colas para que les den mantas, cubos, jabón, etc. Antes de que los talibanes asumieran el gobierno en 1996, la distribución de alimentos era un medio habitual de vida para las viudas. Incluso cuando las mujeres no podían salir, los trabajadores sociales las iban a ver a sus casas”.

Cola de viudas esperando una distribución gratuita de productos no alimenticios (Kabul, 20001).
Matthews (2003: 112-113).



NOTA de la autora: “Cuando Afganistán fue invadido y el gobierno talibán derrocado, a las mujeres afganas se les prometió una vida mejor. La impresión, para algunos, es que la situación ha mejorado, especialmente en las ciudades: las niñas van a la escuela, las mujeres pueden estudiar y trabajar, el uso del burka es voluntario y las viudas, ya no son prisioneras en sus hogares. Sin embargo, la violencia doméstica es moneda de cambio -mujeres asesinadas, escuelas incendiadas y jóvenes obligadas a casarse ante la desesperación de sus familias por los efectos devastadores de la sequía-”.

Somaya, de ocho años, ha sido prometida por su padre. Desesperado por los efectos de la sequía
Matthews (2009) “Afghanistan. Changing Lives”.
<http://www.jennymphoto.com/pics/stories/afghan>



INFANCIAS ROBADAS



La madre de AzizGul -de **diez años**- ha negociado su matrimonio para obtener recursos para la familia.

Hulya -de **14 años**- ha sido comprometida con su primo para detener una pelea entre familias.

SERIE: Afghanistan. Changing Lives (2009)



**RIESGOS
CONSECUENCIAS**



SERIE: "Afghanistan. Changing Lives"



Sadiqa de ocho años, camina durante tres horas para recoger agua.



Provincia de Herat. Maryam y sus nietas recoger palitos, en su campo de trigo, para usarlos como leña. Este año no hubo cosecha (por la sequía)



Provincia de Herat (2009)

-Parientes y vecinos rezan en la tumbas de las criaturas muertas por el hambre (imagen superior)

-Rabia, junto a la tumba de su hija, Uzraa de dos años, muerta a causa del hambre (imagen derecha)



Serie Steve McCurry

-selección-

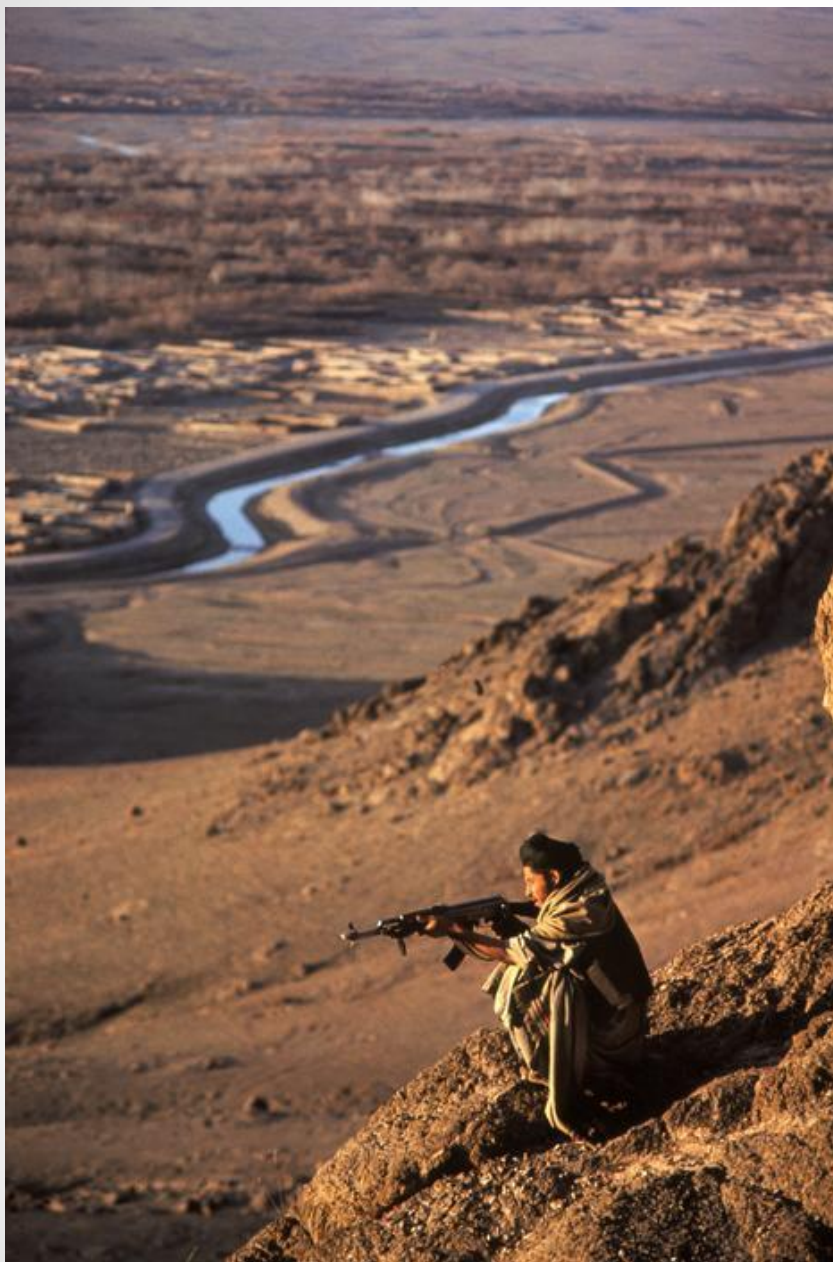
Steve McCurry (1950, Pennsylvania, EEUU) es uno de los más prestigiosos y reconocidos foto-reporteros. Ha cubierto multitud de conflictos armados en Asia, Europa y América. Es miembro de la Agencia MAGNUM PHOTO desde 1985. El registro 'Afghan Girl' (1984) está considerada un icono de la historia de la fotografía. Ha recibido decenas de premios y ha publicado más de diez libros [*The Imperial Way* (1985); *Monsoon* (1988) *Portraits* (1999); *South Southeast* (2000); *Sanctuary* (2002); *The Path to Buddha. A Tibetan Pilgrimage* (2003) Steve McCurry (2005); *Looking East* (2006); *In the Shadow of Mountains* (2007); *The Unguarded Moment* (2009) *Steve McCurry: The Iconic Photographs* (2011) ...

Magnum Photos: <http://www.magnumphotos.com/>

Página personal comercial: <http://stevemccurry.com/>



Caravana de camellos al sureste de Afganistán (1980).
MPH- Ref: MCS1980002K016. Álbum AFGHANISTAN_1980.



Montañas de Afganistán, 1989.
Combatiente Muyahidin.
MPH- Ref: MCS1989010K005. Álbum
AFGHANISTAN



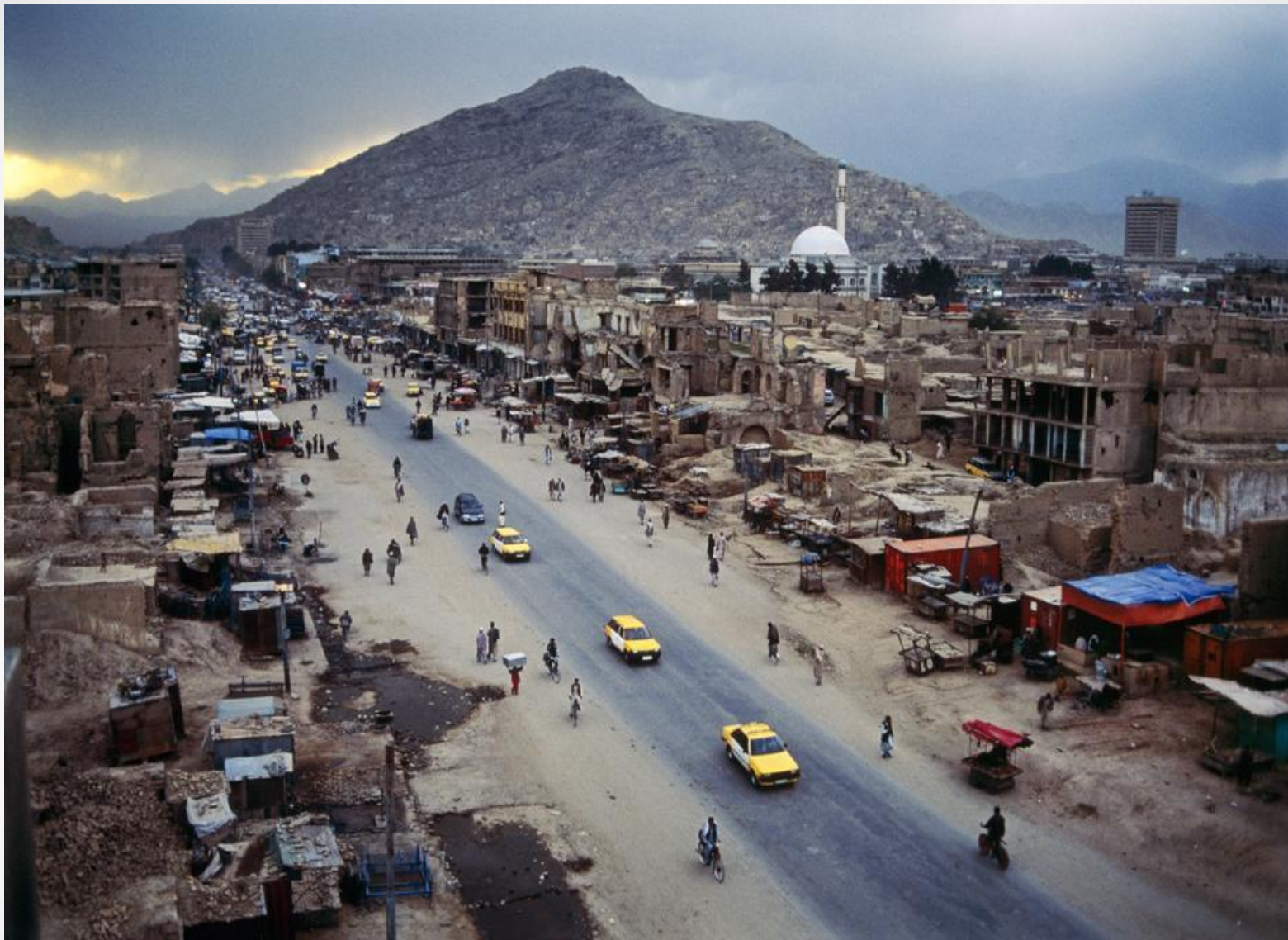
Panorámica de un pueblo entre Sarobi y Kabul. 1992
MPH- Ref: MCS1992006K133. Album AFGHANISTAN.



Chimeneas de hornos para la cocción de ladrillos. Kabul. 1992.
MPH- Ref: MCS1992006K151. Album AFGHANISTAN.



Herat (Afganistán) 1993. Reconstrucción de la ciudad después de años de bombardeos soviéticos.
MPH- Ref: MCS1994002K215. Album AFGHANISTAN



La vida se reanuda en medio de ruinas y escombros en el centro de Kabul. 2002
MPH- Ref: MCS2002002K227. Album AFGHANISTAN



AFGHANISTAN. Kabul. 2002. A veiled woman stands in front of a magazine store downtown
MCS2002002K147



AFGHANISTAN. Mazar i Sharif. 2002.
MCS2002002K163



AFGHANISTAN. 2007. Hazara People.
MCS2007005G13685



AFGHANISTAN, Bamiyan Province, 2006. An Afghan Girl print for sale at a souvenir stand.
MCS2006005K12791



AFGHANISTAN. Kabul. 1992. A mother kneels beside her badly burned son.
MCS1992006K357



AFGHANISTAN. Kabul. 1992. Women shoppers dressed in the traditional burqa.
MCS1994002K002



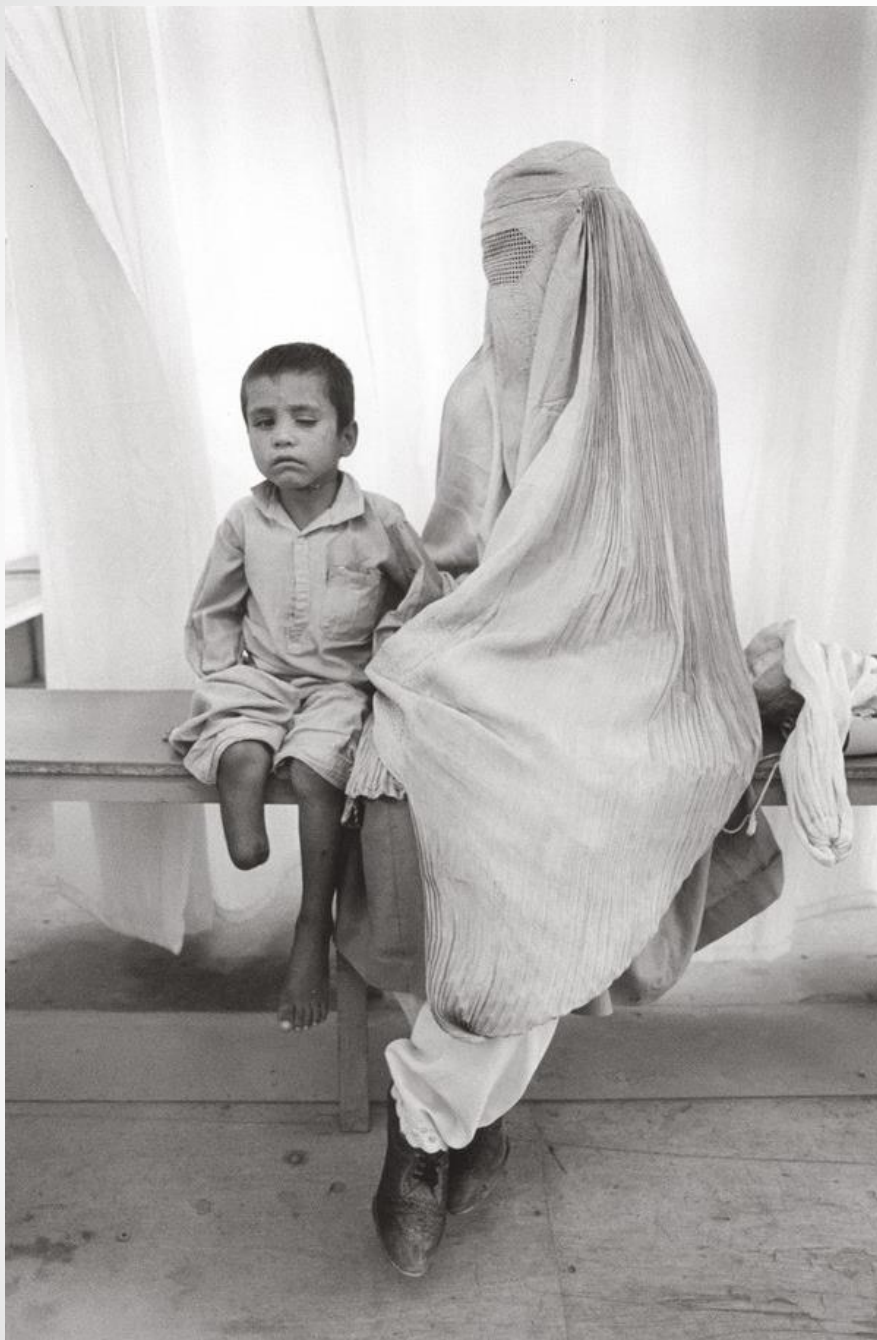
AFGHANISTAN, Mazar i Sharif, 1991, Pigeon Feeding near Blue Mosque.
MCS1991004K12385

Serie Gervasio Sánchez

-selección-

Gervasio Sánchez Fernández (1959, Córdoba, España) es un periodista obsesionado por visualizar representaciones de la vulneración de derechos humanos, la precariedad y la violencia. Fue el primer reportero en obtener el prestigioso Premio Nacional de Fotografía (2009). Ha publicado numerosos libros: *El cerco de Sarajevo* (1994); *Vidas minadas* (1997); *Kosovo, crónica de la deportación* (1999); *Niños de la guerra* (2000); *La caravana de la muerte. Las víctimas de Pinochet* (2001); *Los ojos de la guerra* (2001, junto a Manuel Leguineche); *Cinco años después. Vidas Minadas* (2002); *Salvar a los niños soldados* (2004); *Sierra Leona. Guerra y Paz* (2005); *365 Vidas minadas'* (2007); *Desaparecidos* (2011); *Mujeres Afganistán* (2014).

Blog prensa, “Los desastres de la guerra”, disponible en El Heraldo de Aragón:
<http://blogs.heraldo.es/gervasiosanchez/>



Un niño afgano víctima de una mina
acompañado de su madre en el Centro
Ortopédico de la Cruz Roja Internacional de
Kabul en agosto de 1996.



Waiss El Rahman es acunada por su madre (agosto de 1996)



Prótesis en el Centro Ortopédico de la Cruz Roja Internacional en Kabul (Afganistán, 1996).



Un hombre reza en el centro ortopédico de la Cruz Roja Internacional Kabul, junio de 1996.



Un niño víctima de una mina es atendido
en el hospital Kartese. Murió unas
semanas después (Kabul, agosto de
1996)



Una madre da de comer a su hijo malnutrido (febrero de 2002)



Pana Khial con su hija Bastana (agosto de 2009)



Bibialah con su hijo Matalah (agosto de 2009)



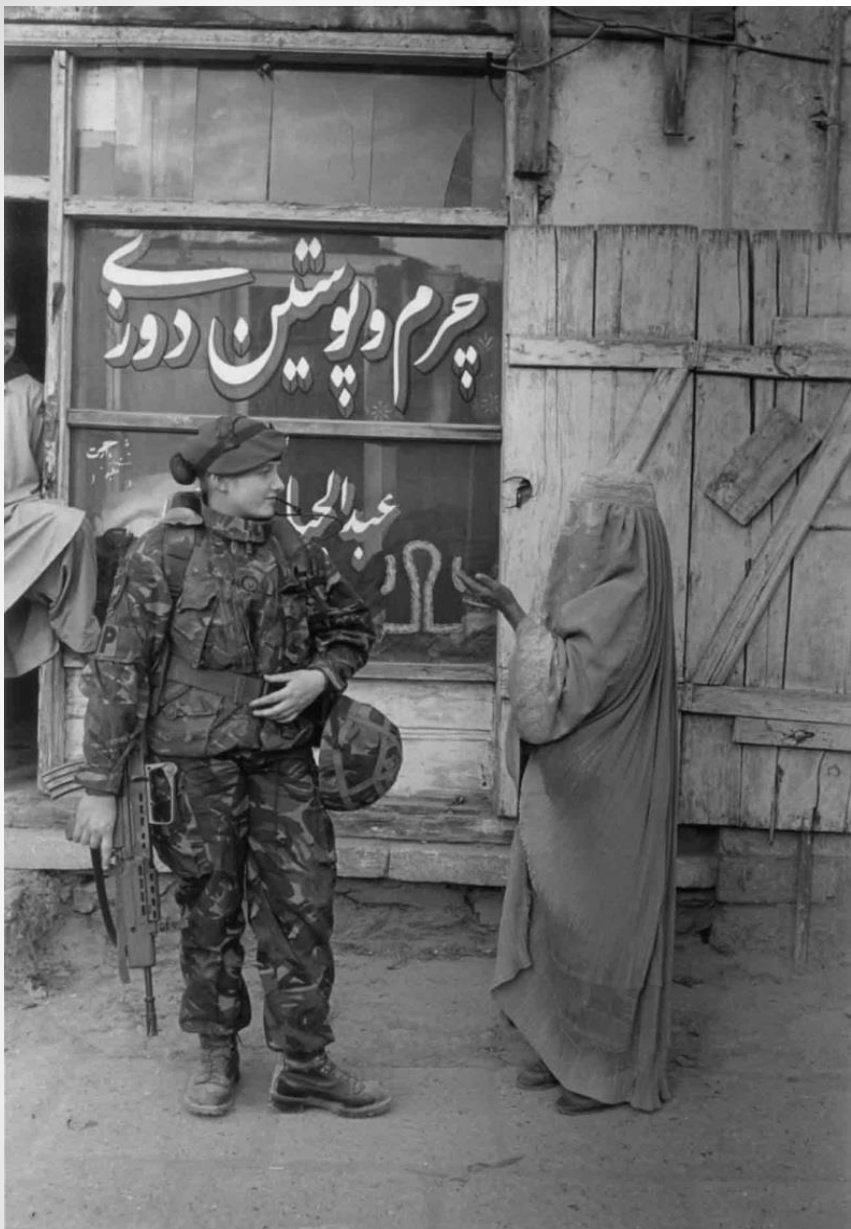
Bibialah con su hijo Matalah (agosto de 2009)



Mujeres contra la impunidad (2) de 30 de enero de 2009, disponible en Heraldo.es



‘Aprender es poner la vida en riesgo’, Mujeres contra la impunidad (2) de 30 de enero de 2009, disponible en Heraldo.es



Mujeres contra la impunidad (2) de 30 de enero de 2009, disponible en Heraldo.es



Serie Farzana Wahidy

-selección-

Farzana Wahidy (Kandahar, 1978), residió en Kabul desde los seis años. Recibió educación hasta la llegada de los talibanes, cuando su formación pasó a ser clandestina. En 2004 empezó a trabajar para la Agencia France Presse, aunque sus colaboraciones se extienden con otras agencias y, actualmente está vinculada a Associated Press. Entre 2007 y 2009 se trasladó a Canadá para ampliar su formación profesional. En 2008 recibió el premio Merit Award concedido por All Roads Film Project que promocional la National Geographic Society (Washington, D.C). En el año 2015 su trabajo como foto-periodista ha formado parte del guion del reconocido documental americano “Frame by Frame”

Página personal comercial: <http://www.farzanawahidy.com/>

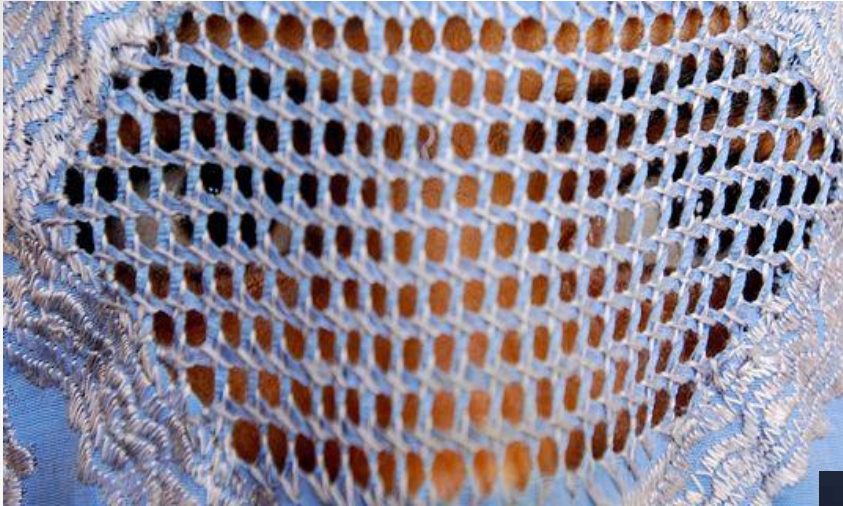


Un grupo de mujeres con burka, en la Clínica Barchi Dasthi, esperan para vacunar a sus hijos
(Kabul, 28-09-2004)



Kabul, 14-08-2007

NOTA de la autora: “Sunam, de tres años, vestida con un traje de novia en Kabul. Sunam no sabe hablar todavía, pero su padre Parvez ha pactado su enlace con su primo Nieem (de siete años) porque su hermana, Fahima , la madre de Nieem, no ha tenido hijas y desesperadamente busca una”



EL DESEO ... BAJO EL BURKA

“Aunque la obligación de portar velo islámico integral (burka) esté prescrita desde la caída de los talibanes, muchas mujeres siguen llevándolo, bien por tener padres sobreprotectores o por mantener la costumbre tribal. Algunas lo ven como un símbolo de Afganistán. Esta prendas que se cierra desde la cabeza, como una tienda de campaña, procura a sus portadoras serios dolores de cabeza, convirtiendo todos los días en ‘un mal día’”





Una mujer afgana, oculta bajo el burka, enciende una vela en un santuario de Kabul (enero, 2007)



Un muchacho afgano golpea a su sobrina porque dice que no lo está respetando
(Kabul, 23-04-2007 AP Photo)







Reclusa mirando a través de la ventana en Parwan (norte de Kabul, febrero de 2011)
I had to run away (2012: portada y reverso)



NOTA DE LA AUTORA: “Un niño estudia mientras dos presas cosen (marzo de 2010). Varios cientos de niños en Afganistán viven en las cárceles y centros de detención de menores. En algunos centros de internamiento se están realizando grandes esfuerzos por proporcionar educación a estos niños institucionalizados. Algunas mujeres y niñas entrevistadas dijeron que estaban asistiendo a la escuela por primera vez a través de clases en la cárcel o centro de rehabilitación de menores” [I had to run away, 2012: 17]



NOTA DE LA AUTORA: “Una reclusa se cubre la cara en el umbral de la habitación que comparte con otras 15 mujeres presas (marzo de 2010). Las mujeres en Afganistán se enfrentan a serios obstáculos para obtener la custodia de sus hijos en caso de divorcio. Varias mujeres declararon a Human Rights Watch que cuando salgan de la cárcel tendrían que elegir entre volver con un maltratador marido –al que la ley le otorga la custodia de sus hijos- o no volver a ver a sus hijos de nuevo. La mayoría ha planeado regresar con su marido” [I had to run away, 2012: 16]

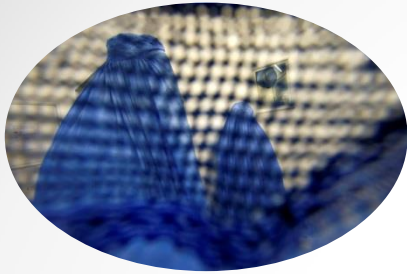


Dos mujeres afganas, una vestida como un hombre (izquierda), están charlando en la lavandería de la prisión de Badam Bagh en Kabul, 2010

NOTA DE LA AUTORA: *“La caída del gobierno talibán en el 2001 auguraba una nueva era de derechos de las mujeres. Algunas mejoras se han producido en la educación, la mortalidad materna, el empleo y el papel de la mujer en la vida pública y la gobernabilidad. Sin embargo, el encarcelamiento de mujeres y niñas por “delitos morales” es sólo un signo del preocupante presente que las mujeres y las niñas afganas enfrentan, especialmente cuando la comunidad internacional se distancia de sus compromisos con Afganistan, según denuncia Human Rights Watch”*

LIFE FOR WOMEN IN AFGHANISTAN





Debajo del burka...

El objetivo de esta reflexión [“Debajo del burka. Discursos visuales sobre las múltiples formas de violencia ejercidas sobre las mujeres afganas”] ha pretendido llamar la atención sobre lo que el burka oculta...Describir el sufrimiento, en muchos casos extremo, de estas ciudadanas que soportan de forma estructural y sistemática discriminación, violencia e indiferencia, tanto de los medios de comunicación de masas, como de la mayoría de organismos -privados y públicos- del ámbito de la comunidad internacional.

No siempre, lo más visible —lo que más se muestra— es lo más importante